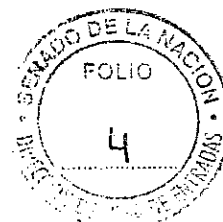


101.5-12
DD 902

27 0 17



(TEXTO EN ESPAÑOL PREPARADO CONFORME A LO INDICADO POR LA DIRECCIÓN DE TRADUCCIONES DEL MREC)

PROTOCOLO
SOBRE LA
MODIFICACIÓN
DEL
CONVENIO RELATIVO
A
LA ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA INTERNACIONAL

Artículo 1

1. Se sustituye el título del Preámbulo por el siguiente texto:

“Los Estados Partes del presente Convenio”

2. Se incluyen los siguientes párrafos, como segundo, tercero y cuarto párrafos del Preámbulo:

“CONSIDERANDO que la Organización Hidrográfica Internacional es una organización internacional competente, tal como se indica en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, que coordina, a escala mundial, el establecimiento de normas para la producción de datos y el suministro de servicios hidrográficos y que contribuye a reforzar las capacidades de los servicios hidrográficos nacionales;

CONSIDERANDO que la Organización Hidrográfica Internacional tiene la vocación de ser la autoridad hidrográfica mundial que incita activamente al conjunto de los Estados costeros y de los Estados interesados a mejorar la seguridad y el buen funcionamiento del sector marítimo y que apoya la protección y el uso sostenible del medio ambiente marino;

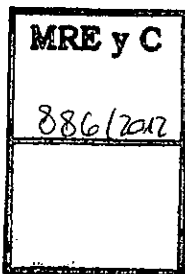
CONSIDERANDO que la misión de la Organización Hidrográfica Internacional es crear un entorno global en cuyo seno los Estados aportan datos, productos y servicios hidrográficos adecuados y oportunos en el tiempo y garantizan su más amplia utilización; y”

Artículo 2

Se sustituye el texto del artículo II del Convenio por el siguiente:

“La Organización tendrá carácter consultivo y técnico. Tendrá por finalidad:

- (a) *promover la utilización de la hidrografía para la seguridad de la navegación, así como para cualquier otra actividad marítima, e incrementar la concienciación general sobre la importancia de la hidrografía;*



Handwritten mark resembling the number 33

Handwritten signature

Handwritten signature

27017



- (b) *mejorar, a nivel mundial, la cobertura, la disponibilidad y la calidad de los datos, de la información, de los productos y de los servicios hidrográficos y facilitar el acceso a ellos;*
- (c) *mejorar, a nivel mundial, las capacidades, los medios, la formación, las ciencias y las técnicas hidrográficas;*
- (d) *organizar y mejorar el desarrollo de normas internacionales para los datos, información, productos, servicios y técnicas hidrográficos y alcanzar asimismo la mayor uniformidad posible en la utilización de esas normas;*
- (e) *asesorar con autoridad y oportunamente a los Estados y organizaciones internacionales acerca de cualquier tema relacionado con la hidrografía;*
- (f) *facilitar la coordinación de las actividades hidrográficas de los Estados Miembros; y*
- (g) *acrecentar la cooperación en las actividades hidrográficas entre los Estados, sobre una base regional."*

Artículo 3

Se sustituye el texto del artículo III del Convenio por el siguiente:

"Serán Estados Miembros de la Organización los Estados Partes en el presente Convenio."

Artículo 4

Se sustituye el texto del artículo IV del Convenio por el siguiente:

"La Organización comprenderá:

- (a) *la Asamblea;*
- (b) *el Consejo;*
- (c) *la Comisión Financiera;*
- (d) *la Secretaría, y*
- (e) *cualquier órgano subsidiario."*

Artículo 5

Se sustituye el texto del artículo V por el siguiente:

- (a) *"La Asamblea será el órgano principal de la Organización y tendrá todas las facultades de la Organización, a menos que se disponga otra cosa en el presente Convenio, o que la Asamblea delegue algunas de sus atribuciones a otros órganos.*

La Asamblea estará compuesta por todos los Estados Miembros.

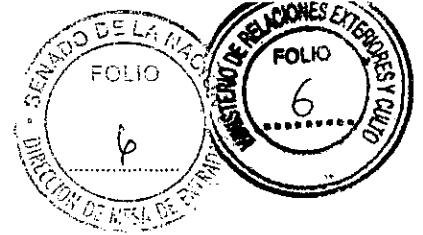
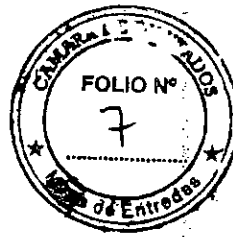


3

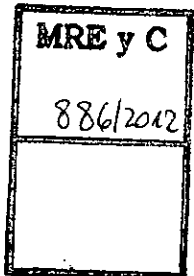
h

A
JL

27 0 17



- (c) *La Asamblea celebrará una reunión ordinaria cada tres años. Podrá celebrar reuniones extraordinarias a instancias de uno de los Estados Miembros o del Consejo o del Secretario General, siempre que lo apruebe la mayoría de los Estados Miembros.*
- (d) *La mayoría de los Estados Miembros constituirá el quórum de las reuniones de la Asamblea.*
- (e) *Serán atribuciones de la Asamblea:*
- (i) *elegir su Presidente y su Vicepresidente;*
 - (ii) *establecer sus reglas de procedimiento, así como las del Consejo, la Comisión Financiera, y cualquier órgano subsidiario de la Organización;*
 - (iii) *de conformidad con el Reglamento General, proceder a la elección del Secretario General, así como a la de los Directores, y fijar las condiciones de su cargo;*
 - (iv) *crear órganos subsidiarios;*
 - (v) *determinar el programa de acción general, la estrategia y el programa de trabajo de la Organización;*
 - (vi) *examinar los informes que les presente el Consejo;*
 - (vii) *examinar las observaciones y recomendaciones que le presenten los Estados Miembros, el Consejo o el Secretario General;*
 - (viii) *tomar decisiones sobre la base de las propuestas que le presenten los Estados Miembros, el Consejo o el Secretario General;*
 - (ix) *examinar los gastos, aprobar las cuentas y establecer las disposiciones financieras de la Organización;*
 - (x) *aprobar el presupuesto trienal de la Organización;*
 - (xi) *tomar cualquier decisión relativa a los servicios operativos;*
 - (xii) *tomar cualquier decisión sobre cualquier tema para el que la Organización sea competente; y*
 - (xiii) *delegar responsabilidades en el Consejo, cuando ello resulte apropiado y necesario."*



Artículo 6

Se sustituye el texto del artículo VI del Convenio por el siguiente:

- (a) *"El Consejo estará compuesto por una cuarta parte de los Estados Miembros, pero no menos de treinta. Dos tercios del mismo serán miembros en función de una representación regional, y la composición del tercio restante obedecerá a los intereses hidrográficos que define el Reglamento General.*
- (b) *Los principios que rigen la composición del Consejo se expondrán en el Reglamento General.*
Los miembros del Consejo permanecerán en sus cargos hasta la clausura de la siguiente reunión ordinaria de la Asamblea.

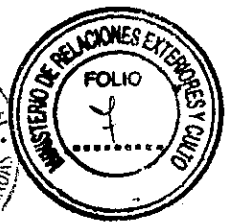
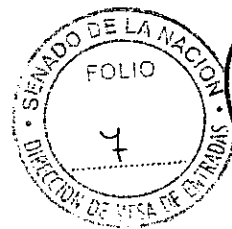
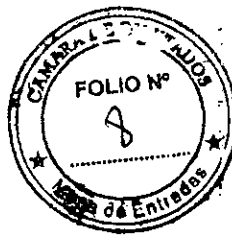


3

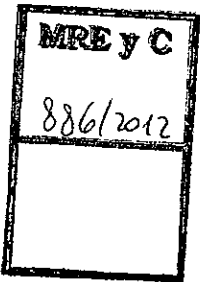
4

5

27017



- (d) Los dos tercios de los miembros del Consejo constituirán el quórum.
- (e) El Consejo se reunirá al menos una vez al año.
- (f) Los Estados Miembros que no sean miembros del Consejo podrán participar en las deliberaciones de éste, sin derecho de voto.
- (g) Serán atribuciones del Consejo:
- (i) elegir a su Presidente y a su Vicepresidente, que desempeñarán sus funciones hasta la clausura de la siguiente reunión ordinaria de la Asamblea;
- (ii) ejercer las responsabilidades que le pueda delegar la Asamblea;
- (iii) coordinar las actividades de la Organización entre las reuniones de la Asamblea, en el marco de la estrategia, del programa de trabajo y de las disposiciones financieras decididas por la Asamblea;
- (iv) informar a la Asamblea, en cada reunión ordinaria, del trabajo llevado a cabo por la Organización;
- (v) preparar, con ayuda del Secretario General, las propuestas relativas a la estrategia conjunta y al programa de trabajo que adopte la Asamblea;
- (vi) examinar las cuentas y previsiones presupuestarias preparadas por el Secretario General y someterlas, para su aprobación, a la Asamblea, acompañadas por sus observaciones y recomendaciones en cuanto a la asignación de las previsiones presupuestarias;
- (vii) examinar las propuestas que le sometan los órganos subsidiarios y:
- someterlas a la Asamblea para todas las cuestiones que requieran una decisión por parte de la Asamblea;
 - devolvérselas al órgano subsidiario remitente, si el Consejo lo considera necesario;
 - o remitírsela a los Estados Miembros para su adopción, por correspondencia;
- (viii) proponer a la Asamblea la creación de órganos subsidiarios; y
- (ix) examinar los proyectos de acuerdos entre la Organización y otras organizaciones, y someterlos seguidamente a la Asamblea para su aprobación."



M



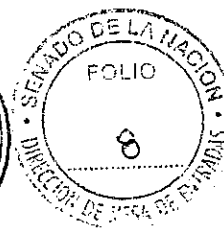
L

H

A

J

27017



Artículo 7

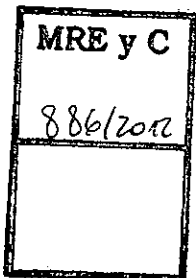
Se sustituye el texto del artículo VII del Convenio por el siguiente:

- (a) *“La Comisión Financiera estará abierta a todos los Estados Miembros. Cada Estado Miembro tendrá un voto.*
- (b) *La Comisión Financiera se reunirá normalmente coincidiendo con cada reunión ordinaria de la Asamblea y podrá asimismo celebrar otras reuniones en caso necesario.*
- (c) *Serán atribuciones de la Comisión Financiera examinar las cuentas, las previsiones presupuestarias y los informes sobre cuestiones administrativas preparadas por el Secretario General. Someterá a la Asamblea observaciones y recomendaciones al respecto.*
- (d) *La Comisión Financiera elegirá a su Presidente y a su Vicepresidente.”*

Artículo 8

Se sustituye el texto del artículo VIII del Convenio por el siguiente:

- (a) *“La Secretaría comprenderá un Secretario General, varios Directores, así como todo el personal que pueda necesitar la Organización.*
- (b) *El Secretario General se hará cargo de llevar los registros necesarios para el cumplimiento de las tareas de la Organización y de preparar, recoger y distribuir toda la documentación solicitada.*
- (c) *El Secretario General será el más alto funcionario administrativo de la Organización.*
- (d) *El Secretario General:*
 - (i) *elaborará y someterá a la Comisión Financiera y al Consejo las cuentas anuales, así como un presupuesto trienal, indicando por separado las previsiones correspondientes a cada año; y*
 - (ii) *se hará cargo de mantener a los Estados Miembros al corriente de la actividad de la Organización.*
- (e) *El Secretario General asumirá todas las demás tareas que le puedan asignar el Convenio, la Asamblea o el Consejo.*
- (f) *En el cumplimiento de sus obligaciones, el Secretario General, los Directores y el personal no solicitarán ni aceptarán instrucciones de Estado Miembro alguno ni de ninguna autoridad ajena a la Organización. Se abstendrán de cualquier acción incompatible con su situación de funcionarios internacionales. Cada Estado Miembro, por su parte, se*

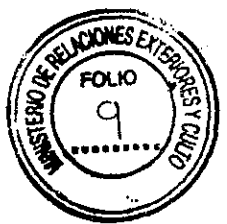
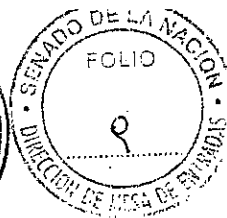
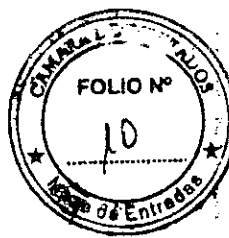


3

2

A

27 0 17



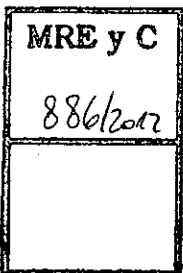
compromete a respetar el carácter puramente internacional de las funciones del Secretario general, los Directores y el personal, y a no intentar influenciarles en la ejecución de sus tareas."

Artículo 9

Se sustituye el texto del artículo IX del Convenio por el siguiente:

"En los casos en que las decisiones no puedan adoptarse por consenso, se aplicarán las siguientes disposiciones:

- (a) *Si el presente Convenio no dispone otra cosa, cada Estado Miembro tendrá un voto.*
- (b) *En cuanto a la elección del Secretario General y de los Directores, cada Estado Miembro dispondrá de un número de votos determinado por un baremo establecido en función del tonelaje de sus flotas.*
- (c) *Si el presente Convenio no dispone de otro modo, las decisiones se tomarán por simple mayoría de los Estados Miembros presentes y que voten; en caso de empate de votos, el Presidente tendrá voto de calidad.*
- (d) *Las decisiones sobre temas relacionados con el programa de acción o con las finanzas de la Organización, incluidas las modificaciones de los Reglamentos General y Financiero, se adoptarán por mayoría de dos tercios de los Estados Miembros presentes y que voten.*
- (e) *A los efectos de los apartados (c) y (d) del presente artículo, así como del apartado (b) del artículo XXI siguiente, la expresión "Estados Miembros presentes y que voten" significa "Estados Miembros presentes y que expresen un voto afirmativo o negativo". Se considerará que no habrán votado los Estados Miembros que se abstengan.*
- (f) *En caso de sometimiento a los Estados Miembros de una propuesta conforme a lo dispuesto en el artículo VI (g) (vii), las decisiones se adoptarán por mayoría de los Estados Miembros que voten, debiendo representar al menos un tercio de todos los Estados Miembros el número mínimo de votos afirmativos requeridos."*



Artículo 10

Se sustituye el texto del artículo X del Convenio por el siguiente:

"Para las cuestiones de su competencia, la Organización podrá cooperar con organizaciones internacionales que tengan intereses y actividades afines a los objetivos que persigue."

Artículo 11

Se sustituye el texto del artículo XI del Convenio por el siguiente:

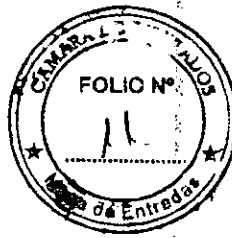
"Las modalidades de funcionamiento de la Organización se definirán en el Reglamento General y en el Reglamento Financiero que están adjuntos al presente Convenio, pero no forman parte integrante de éste. En caso de divergencias entre el presente Convenio y el Reglamento General o el Reglamento Financiero, prevalecerá el Convenio."



h

A
h

27 0 17



Artículo 12

Se sustituye el texto del artículo XIII del Convenio por el siguiente texto:

“La Organización tendrá personalidad jurídica. Gozará en el territorio de cada uno de los Estados Miembros, siempre de conformidad con el Estado Miembro interesado, de los privilegios e inmunidades que le sean necesarios para el ejercicio de sus funciones y la prosecución de sus fines.”

Artículo 13

- a) En el artículo XIV (a) del Convenio, la expresión “Gobiernos Miembros” se sustituye por “Estados Miembros”.
- b) En el artículo XIV (b) del Convenio, la expresión “Comisión Financiera” se sustituye por “la Asamblea”.

Artículo 14

Se sustituye el texto del artículo XV del Convenio por el siguiente:

“Todo Estado Miembro que se hubiere demorado dos años en la entrega de sus contribuciones quedará privado del derecho de voto y de los beneficios y prerrogativas conferidos a los Estados Miembros por el Convenio y los Reglamentos, hasta que abone las contribuciones vencidas.”

Artículo 15

Se sustituye el artículo XVI del Convenio por el siguiente texto:

- (a) *“Se designa como Depositario al Gobierno de su Alteza Serenísima el Príncipe de Mónaco.*
- (b) *El presente original del Convenio obrará en los archivos del Depositario, que remitirá copias del mismo debidamente certificadas conformes a todos los Estados Miembros que hayan firmado o se hayan adherido al presente Convenio.*
- (c) *El Depositario:*

(i) informará al Secretario general y a todos los Estados Miembros de cualquier solicitud de adhesión que le dirijan los Estados mencionados en el artículo XX (b); y

(ii) comunicará al Secretario General y a todos los Estados Miembros que hayan firmado o se hayan adherido al presente Convenio:

- *cada nueva firma o depósito de cada instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, así como sus respectivas fechas;*
- *la fecha de entrada en vigor del presente Convenio o del texto de toda modificación introducida en el mismo; y*

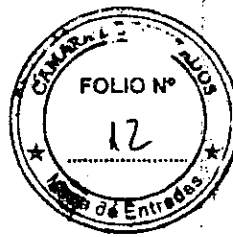


M

L

A

27 0 17



- el depósito de todo instrumento de denuncia del presente Convenio, así como la fecha en que hubiere sido recibido y aquélla en que surtirá efecto la denuncia.

A partir del momento de su entrada en vigor, toda modificación al presente Convenio será publicada por el Depositario y registrada ante la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas, de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas."

Artículo 16

En el artículo XVII del Convenio, la expresión "Comité de Dirección" se sustituye por "el Secretario General de la Organización".

Artículo 17

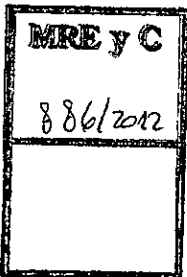
Se sustituye el texto del artículo XX del Convenio por el siguiente:

- "El presente Convenio quedará abierto a la adhesión de todo Estado Miembro de las Naciones Unidas. El Convenio entrará en vigor para ese Estado en la fecha en que deposite su instrumento de adhesión ante el Depositario, que informará de ello al Secretario General y a todos los Estados Miembros.*
- Cualquier Estado que no sea miembro de las Naciones Unidas podrá adherirse al presente Convenio solamente si así lo solicita al Depositario y su solicitud de adhesión es aprobada por dos tercios de los Estados Miembros. El Convenio entrará en vigor para ese Estado en la fecha en que deposite su instrumento de adhesión ante el Depositario, que informará de ello al Secretario General y a todos los Estados Miembros."*

Artículo 18

Se sustituye el texto del artículo XXI del Convenio por el siguiente:

- "Todo Estado Miembro podrá proponer modificaciones al presente Convenio. Las propuestas de modificación serán remitidas al Secretario General seis meses antes de que la Asamblea celebre su siguiente sesión.*
- Las propuestas de modificación serán examinadas por la Asamblea que se pronunciará al respecto por mayoría de dos tercios de los Estados Miembros presentes y que voten. Cuando la Asamblea haya aprobado una propuesta de modificación, el Secretario General de la Organización rogará al Depositario que la someta a todos los Estados Miembros.*
- La modificación entrará en vigor para todos los Estados Miembros tres meses después de haber recibido el Depositario las notificaciones de aprobación de dos tercios de los Estados Miembros."*



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

27 0 17



Artículo 19

Se sustituye el texto del artículo XXII del Convenio por el siguiente:

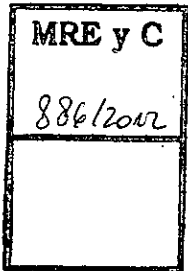
“Una vez transcurrido un plazo de cinco años a partir de su entrada en vigor, el presente Convenio podrá ser objeto de denuncia por cualquiera de las Partes Contratantes, con un preaviso mínimo de un año, mediante notificación dirigida al Depositario. La denuncia surtirá efecto el primero de enero siguiente a la expiración del plazo de preaviso y supondrá la renuncia, por parte del Estado de que se trate, a los derechos y beneficios inherentes a la condición de Miembro de la Organización.”

Artículo 20

Las enmiendas adoptadas en el transcurso de las Conferencias XIIIa y XVa que no hayan entrado en vigor de conformidad con las disposiciones del artículo XXI (c) del Convenio se declaran nulas y sin efecto después de la entrada en vigor de las presentes modificaciones.

DE CONFORMIDAD con el artículo XXI (c) del Convenio relativo a la OHI, las modificaciones anteriormente mencionadas, del artículo 1 al artículo 20, entrarán en vigor con respecto a todas las Partes Contratantes tres meses después de que el Depositario haya recibido las notificaciones de aprobación de dos tercios de los Estados Miembros.

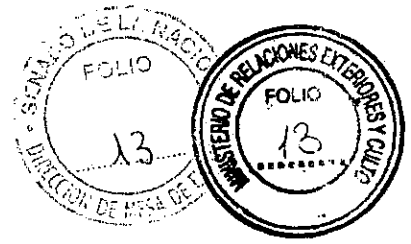
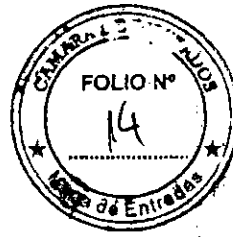
3/



Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

27 0 17 1



PROTOCOL
of
AMENDMENTS

To the

CONVENTION
ON THE
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION
(November 2005)

MRE y C
886/2012



M

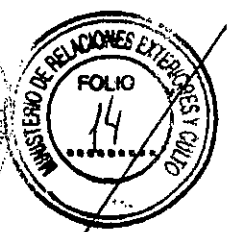
L

Ag

K

Al

27 0 17 2



MRE y C
886/2012



Handwritten signature

Handwritten signature



Article 1

1. The Heading of the Preamble is amended to read as follows:

"The States Parties to this Convention"

2. The following paragraphs are added as the new second, third and fourth paragraphs of the Preamble:

"CONSIDERING that the International Hydrographic Organization is a competent international organization, as referred to in the United Nations Convention on the Law of the Sea, which coordinates on a worldwide basis the setting of standards for the production of hydrographic data and the provision of hydrographic services and which facilitates capacity building of national hydrographic services;

"CONSIDERING that the vision of the International Hydrographic Organization is to be the authoritative worldwide hydrographic body which actively engages all coastal and interested States to advance maritime safety and efficiency and which supports the protection and sustainable use of the marine environment;

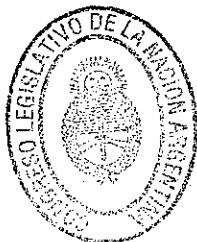
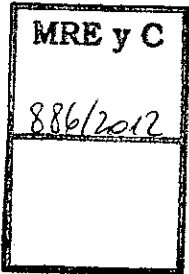
"CONSIDERING that the mission of the International Hydrographic Organization is to create a global environment in which States provide adequate and timely hydrographic data, products and services and ensure their widest possible use; and"

Article 2

Article II of the Convention is amended to read as follows:

"The Organization shall have a consultative and technical nature. It shall be the object of the Organization:

- (a) *To promote the use of hydrography for the safety of navigation and all other marine purposes and to raise global awareness of the importance of hydrography;*
- (b) *To improve global coverage, availability and quality of hydrographic data, information, products and services and to facilitate access to such data, information, products and services;*
- (c) *To improve global hydrographic capability, capacity, training, science and techniques;*
- (d) *To establish and enhance the development of international standards for hydrographic data, information, products, services and techniques and to achieve the greatest possible uniformity in the use of these standards;*
- (e) *To give authoritative and timely guidance on all hydrographic matters to States and international organizations;*
- (f) *To facilitate coordination of hydrographic activities among the Member States; and*
- (g) *To enhance cooperation on hydrographic activities among States on a regional basis."*



Handwritten mark: 3/

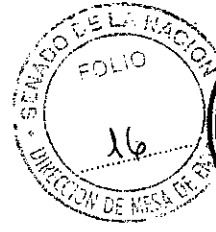
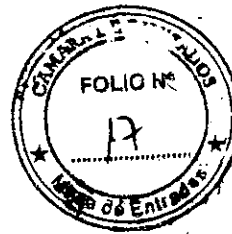
Handwritten mark: 4

Handwritten mark: 1/

Handwritten mark: A

Handwritten mark: Jc

27 0 17 4



Article 3

Article III of the Convention is amended to read as follows:

"The Member States of the Organization are the States Parties to this Convention."

Article 4

Article IV of the Convention is amended to read as follows:

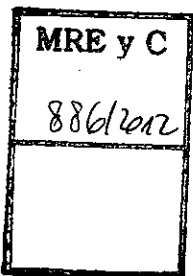
"The Organization shall comprise:

- (a) *The Assembly;*
- (b) *The Council;*
- (c) *The Finance Committee;*
- (d) *The Secretariat; and*
- (e) *Any subsidiary organs."*

Article 5

Article V of the Convention is amended to read as follows:

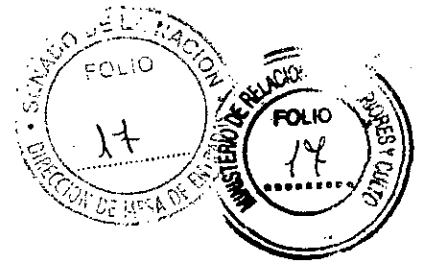
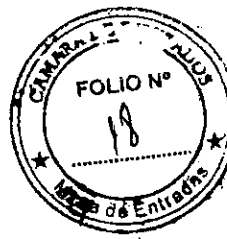
- (a) *"The Assembly is the principal organ and shall have all the powers of the Organization unless otherwise regulated by the Convention or delegated by the Assembly to other organs.*
- (b) *The Assembly shall be composed of all Member States.*
- (c) *The Assembly shall meet in ordinary session every three years. Extraordinary sessions of the Assembly may be held at the request of a Member State or of the Council or of the Secretary-General, subject to the approval of the majority of the Member States.*
- (d) *A majority of the Member States shall constitute a quorum for the meetings of the Assembly.*
- (e) *The functions of the Assembly shall be to:*
 - (i) *Elect its Chair and Vice-Chair;*
 - (ii) *Determine its own rules of procedure and those of the Council, the Finance Committee and any subsidiary organ of the Organization;*
 - (iii) *In accordance with the General Regulations, elect the Secretary-General and the Directors and determine the terms and conditions of their service;*
 - (iv) *Establish subsidiary organs;*
 - (v) *Decide the overall policy, strategy and work programme of the Organization;*
 - (vi) *Consider reports put to it by the Council;*
 - (vii) *Consider the observations and recommendations put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;*
 - (viii) *Decide on any proposals put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;*
 - (ix) *Review the expenditures, approve the accounts and determine the financial arrangements of the Organization;*
 - (x) *Approve the three-year budget of the Organization;*
 - (xi) *Decide on operational services;*
 - (xii) *Decide on any other matters within the scope of the Organization; and*
 - (xiii) *Delegate, where appropriate and necessary, responsibilities to the Council."*



Handwritten signatures and initials: a stylized 'L', 'A', and a signature.

27 0 17

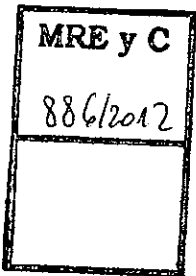
5



Article 6

Article VI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) "One-fourth of, but not less than thirty, Member States shall take seats in the Council, the first two-thirds of whom shall take their seats on a regional basis and the remaining one-third on the basis of hydrographic interests, which shall be defined in the General Regulations.
- (b) The principles for the composition of the Council shall be laid down in the General Regulations.
- (c) Members of the Council shall hold office until the end of the next ordinary session of the Assembly.
- (d) Two-thirds of the members of the Council shall constitute a quorum.
- (e) The Council shall meet at least once a year.
- (f) Member States not being members of the Council may participate in Council meetings but shall not be entitled to vote.
- (g) The functions of the Council shall be to:
 - (i) Elect its Chair and Vice-Chair, each of whom shall hold office until the end of the next ordinary session of the Assembly;
 - (ii) Exercise such responsibilities as may be delegated to it by the Assembly;
 - (iii) Co-ordinate, during the inter-Assembly period, the activities of the Organization within the framework of the strategy, work programme and financial arrangements, as decided by the Assembly;
 - (iv) Report to the Assembly at each ordinary session on the work of the Organization;
 - (v) Prepare, with the support of the Secretary-General, proposals concerning the overall strategy and the work programme to be adopted by the Assembly;
 - (vi) Consider the financial statements and budget estimates prepared by the Secretary-General and submit them for approval to the Assembly with comments and recommendations regarding programmatic allocations of the budget estimates;
 - (vii) Review proposals submitted to it by subsidiary organs and refer them:
 - To the Assembly for all matters requiring decisions by the Assembly;
 - Back to the subsidiary organ if considered necessary; or
 - To the Member States for adoption, through correspondence;
 - (viii) Propose to the Assembly the establishment of subsidiary organs; and
 - (ix) Review draft agreements between the Organization and other organizations, and submit them to the Assembly for approval."



Article 7

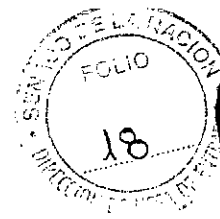
Article VII of the Convention is amended to read as follows:

- (a) "The Finance Committee shall be open to all Member States. Each Member State shall have one vote.
- (b) The Finance Committee shall normally be convened in conjunction with each ordinary session of the Assembly and may convene additional meetings as appropriate.



27 0 17

6



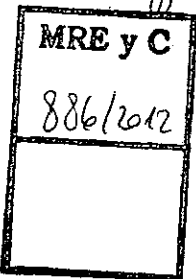
- (c) *The functions of the Finance Committee shall be to review the financial statements, budget estimates and reports on administrative matters prepared by the Secretary-General and to present its observations and recommendations thereon to the Assembly.*
- (d) *The Finance Committee shall elect its Chair and Vice-Chair”.*

Article 8

Article VIII of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *“The Secretariat shall comprise a Secretary-General, Directors and such other personnel as the Organization may require.*
- (b) *The Secretary-General shall maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the work of the Organization and shall prepare, collect, and circulate any documentation that may be required.*
- (c) *The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Organization.*
- (d) *The Secretary-General shall:*
 - (i) *Prepare and submit to the Finance Committee and the Council the financial statements for each year and budget estimates on a three-year basis, with the estimates for each year shown separately; and*
 - (ii) *Keep Member States informed with respect to the activities of the Organization.*
- (e) *The Secretary-General shall perform such other tasks as may be assigned by the Convention, the Assembly or the Council.*

- (f) *In the performance of their duties, the Secretary-General, the Directors and the personnel shall not seek or receive instructions from any Member State or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action that may be incompatible with their positions as international officials. Each Member State on its part undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General, the Directors and the personnel and not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.”*



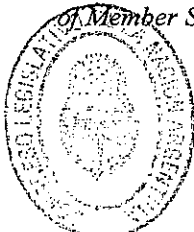
Article 9

Article IX of the Convention is amended to read as follows:

“Where decisions cannot be reached by consensus, the following provisions shall apply:

- (a) *Except as otherwise provided in this Convention, each Member State shall have one vote.*
- (b) *For the election of the Secretary-General and the Directors, each Member State shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of their fleets.*
- (c) *Except as otherwise provided in this Convention, decisions shall be taken by a simple majority of Member States present and voting, and if the votes are tied the Chair shall decide.*
- (d) *Decisions taken on matters related to the policy or finances of the Organization, including amendments to the General and Financial Regulations, shall be taken by a two-thirds majority of Member States present and voting.*

Handwritten mark resembling a lightning bolt or stylized '3'.

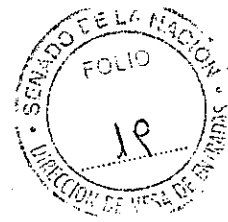
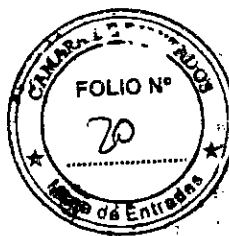


Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

27017

7



- (e) *With respect to subparagraphs (c) and (d) of this Article and subparagraph (b) of Article XXI below, the phrase "Member States present and voting" means Member States present and casting an affirmative or negative vote. Member States that abstain from voting shall be considered as not voting.*
- (f) *In the case of a submission to Member States in accordance with Article VI (g) (vii), the decision shall be taken by a majority of the Member States who cast a vote, with the minimum number of affirmative votes being at least one-third of all Member States."*

Article 10

Article X of the Convention is amended to read as follows:

"In relation to matters within its scope, the Organization may cooperate with international organizations whose interests and activities are related to the purpose of the Organization."

Article 11

Article XI of the Convention is amended to read as follows:

"The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof. In the event of any inconsistency between this Convention and the General or Financial Regulations, this Convention shall prevail."

Article 12

Article XIII of the Convention is amended to read as follows:

"The Organization shall have legal personality. In the territory of each of its Member States it shall enjoy, subject to agreement with the Member State concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its object."

Article 13

- (a) In Article XIV (a) of the Convention, the phrase "Member Governments" is replaced by the phrase "Member States" throughout.
- (b) In Article XIV (b) of the Convention, "Finance Committee" is replaced by "Assembly" throughout.

Article 14

Article XV of the Convention is amended to read as follows:

"Any Member State which is two years in arrears in its contributions shall be denied all voting rights and benefits conferred on Member States by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid."

MRE y C
886/2012

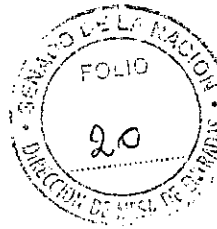
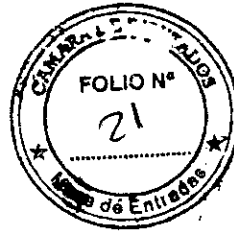
Handwritten mark resembling a stylized '3'.



Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

27017
8



Article 15

Article XVI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"The Government of His Serene Highness the Prince of Monaco shall serve as Depositary.*
- (b) *This original of the Convention shall be held by the Depositary, which shall transmit certified copies of this Convention to all States that have signed it or acceded thereto.*
- (c) *The Depositary shall:*
- (i) *Inform the Secretary-General and all Member States of applications for accession received by it from States referred to in Article XX (b); and*
 - (ii) *Inform the Secretary-General and all States which have signed this Convention or acceded thereto of:*
 - *Each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;*
 - *The date of entry into force of this Convention or any amendment thereto; and*
 - *The deposit of any instrument of denunciation of the Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect.*

As soon as any amendment of this Convention enters into force it shall be published by the Depositary and registered with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations."

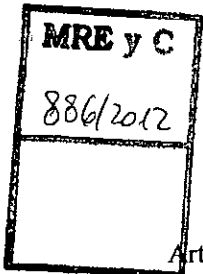
Article 16

In Article XVII of the Convention, the phrase *"Directing Committee"* is replaced by the phrase *"Secretary-General of the Organization"*.

Article 17

Article XX of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"This Convention shall be open for accession by any State that is a member of the United Nations. The Convention shall enter into force for such a State on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Depositary, which shall inform the Secretary-General and all Member States.*
- (b) *A State that is not a member of the United Nations may only accede to this Convention by applying to the Depositary, and by having its application approved by two-thirds of the Member States. The Convention shall enter into force for such a State on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Depositary, which shall inform the Secretary-General and all Member States."*



Article 18

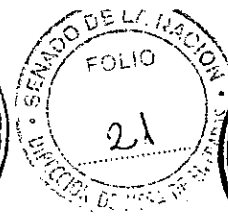
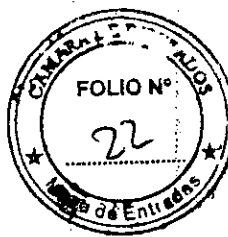
Article XXI of the Convention is amended to read as follows:

- (a) *"Any Member State may propose amendments to this Convention. Proposals of amendments shall be transmitted to the Secretary-General not less than six months prior to the next session of the Assembly.*



27017

9



- (b) *Proposals of amendments shall be considered by the Assembly and decided upon by a majority of two-thirds of the Member States present and voting. When a proposed amendment has been approved by the Assembly, the Secretary-General of the Organization shall request the Depository to submit it to all Member States.*
- (c) *The amendment shall enter into force for all Member States three months after notifications of consent to be bound by two-thirds of the Member States have been received by the Depository."*

Article 19

Article XXII of the Convention is amended to read as follows:

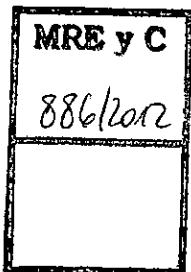
"Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Depository. The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the State concerned of all rights and benefits of membership in the Organization."

Article 20

The amendments adopted during the XIIIth and XVth Conferences, which have not entered into force according to Article XXI (3) of the Convention, shall not hereafter enter into force.

IN ACCORDANCE WITH Article XXI (3) of the IHO Convention, the amendments here above mentioned from Article 1 to Article 20 shall enter into force for all Contracting Parties three months after notifications of approval by two-thirds of the Member States have been received by the Depository.

29



Handwritten signatures and initials.